侨界关注

唤起各地琼籍华侨华人的共同记忆

琼侨歌谣，出海传乡音

杨 宁 林子涵

琼侨歌谣，跟随海南籍华侨华人产生、迁徙，传唱着琼侨的历史与当下。2007年，琼侨歌谣入选第二批海南省级非物质文化遗产名录，成为琼侨与故乡联结的纽带。

日前，第十六届世界海南乡团联谊大会在海南三亚举行。大会欢迎晚宴上，由马来西亚表演团队带来的琼侨歌谣，再次用海南乡音唤起各地琼籍华侨华人的共同记忆。

有乡音才有乡情

“阿公赴南洋，阿婆把家当。阿公阿婆心相守，迎来百年长……”绿树椰林中传来阵阵海南乡音，这是《海南歌谣唱我家》的唱段。在日前举行的世界海南乡团联谊大会欢迎晚宴上，马来西亚海南会馆联合会文化交流表演团用海南话演唱了这首歌曲。一句“阿公赴南洋”，道出了曾经的侨乡历史，也是海南音乐对琼侨歌谣的现代演绎。

琼侨歌谣，是海南侨乡与海南籍华侨华人间流传的民间歌谣。从琼侨“下南洋”起传唱至今，琼侨歌谣用充满海南方言韵味的词与调，记录下侨乡的样貌和琼侨出海的奋斗历程。“当初郎君去番日，十八相送泪垂垂。临行种树相订约咧，椰树结籽郎才回。”用乡音记载的琼侨歌谣，透露着浓浓“海南味”。

“有乡音才更感觉有乡情。”此次率团参与联谊大会的马来西亚海南会馆联合会总会长林秋雅说：“联合会的文化交流团表演多首海南歌曲，欢迎晚宴上也几乎都是海南话的表演，可见重视乡音成为共识。”

“海南话歌曲可以给在南洋生活成长的年轻一代海南华人造一座桥梁，让他们了解海南。”在联谊大会现场欣赏了歌谣表演的马来西亚侨胞冯标科这样说。“要讲海南话，最好的方法就是唱海南歌。”

在联谊大会之前，林秋雅还带领马来西亚表演艺术团队来到海南多所高校进行交流演出，琼籍华人青年歌手们返回故里，用乡音演唱新老侨乡歌谣。

海南大学文学院退休教授王春煜说，“目前海南华侨约有390万人，主要分布在东南亚‘一带一路’沿线国家。海南歌谣就是他们的心声。它早已随着海南人足迹传到海外海南华侨聚居的地区。”

歌谣记录琼侨历史

“饲牛小子不怕饿，吃到椤柅吃到椤。吃到牛酸到墨旦，吃到赤兰才知无……”琼海市烟塘镇云头村，琼侨歌谣传承人朱运行正在听98岁的阿婆陈春蓉唱着老歌谣。一边听，朱运行手中的笔一边飞快记下歌词。椰林下，文昌话唱的歌谣轻快活泼。

“琼侨歌谣都在乡下。”今年76岁的朱运行，曾用十余年的时间在文昌、琼海等地采风，用地道的海南方言记录下300余首具有代表性的琼侨歌谣。“当时我们到处打听，哪些村镇有老艺人能唱琼侨歌谣，走访了80多户人家。”

作为土生土长的文昌侨乡人，琼侨歌谣是朱运行记忆中父辈爱唱的歌曲，也是海南侨乡文化的口头记述。“送郎送到码头分，郎你去番侬心闷”“我去南洋苦奔波，定不忘记侬家乡”，在朱运行看来，“送郎去番”与“在番思乡”是琼侨歌谣永恒的主题。

“番”，即南洋。海南省非物质文化遗产保护中心的资料显示，琼侨出洋的记载最早见于南宋。1858年琼州开放为通商口岸，大批海南人开始“下南洋”谋生。琼侨歌谣就伴随他们出洋的脚步产生和流传。

海南省非物质文化遗产中心非遗保护部主任陈佩介绍，目前，除了非遗传承人对琼侨歌谣的搜集记录，海南还邀请本土音乐人对老歌谣进行谱曲、录音，易于学唱。2014到2018年期间，海南举办了5届琼侨歌谣传习班，邀请琼侨歌谣爱好者和其他非遗项目传承人参与歌谣学习。如今，在文昌、海口、琼海、万宁等地，琼侨歌谣依旧被传唱。

新时代需要新传承

朱运行在采风过程中发现，琼侨乡音的传承情况不容乐观。“文昌曾经有一位百岁老人会唱很多琼侨歌谣，但我们得知消息赶过去的时候，老人刚刚过世。这是我这么多年收集琼侨歌谣最大的遗憾。”朱运行说。

林秋雅也有担忧：“现在很多海南籍青年人都听不懂、也不会讲海南话，在马来西亚，海南乡音有失传的危机。”

为保护琼侨歌谣，海南正在以各种方式传承乡音。

2018年5月，第四届海南方言歌曲创作演唱大赛在海口落幕；2018年7月底，琼侨歌谣传习展演活动在文昌人民公园举行。此外，海南还邀请本土音乐人基于传统琼侨歌谣的意韵，创作新的海南侨乡歌谣。

朱运行认为未来琼侨歌谣学习要从娃娃抓起，让海南儿童尽早接触琼侨歌谣的学习。同时多举办琼侨歌谣传习班与演唱赛事，抢救乡音文化。“琼侨歌谣的发掘、整理、保存和传承工作，是海南本土文化的工程，也是海内外每一个海南人义不容辞的责任。”

在琼籍侨胞的助力下，琼侨歌谣也在走向世界。林秋雅表示，2016年10月，马来西亚吉隆坡曾举办“留住乡音——首届海南话原创歌曲发展研会暨演唱会”，邀请7位琼籍青年歌手演唱海南新老歌谣。此外，每年的海南歌大赛，她也会先发动马来西亚海南会馆联合会的76个属会及海南乡团组织参加。

“联合国教科文组织多年来一直努力尝试去维护及保留各族群的母语母文及文化资产。我也希望把我们祖辈留下的珍贵文化遗产——海南乡音留住并传承、发扬，代代相传。”林秋雅说。

上图：第十六届世界海南乡团联谊大会欢迎晚会现场。

骆云飞摄（来源：**中新网**）

侨情乡讯

国际中文教育大会走进长沙

12月10日，2019年国际中文教育大会在湖南长沙闭幕。本次大会以“新时代国际中文教育的创新和发展”为主题，来自160多个国家的1000多名中外代表围绕深化体制改革、丰富办学资源、提高办学质量、推动多元发展等议题深入讨论。

在一天半会期内，大会先后举办1个主题论坛和32个工作坊。讨论内容涉及国际中文教育政策、标准、师资、教材、教学方法、考试、品牌项目建设以及深化中外合作等国际中文教育重要课题。先后有150多名中外代表专题发言，900多人次参与讨论。会议期间，世界汉语教学学会还举办了理事会环节选举和专题研讨等。

目前，全世界有3万多所中小学开设了中文课程，4000多所大学设立了中文院系或课程，还有4.5万所华文学校和培训机构开展中文教育，全球学习中文的人数超过2500万。162个国家和地区建立了550所孔子学院和1172个孔子课堂，在开展国际中文教育、促进中外人文交流、帮助各国了解中国等方面发挥了示范作用。

（来源：**中国侨网**）

图为2019年国际中文教育大会现场。

（来源：**国家汉办官网**）

江苏海州护侨大讲堂开班

本报电（赵航、张哲）日前，由江苏省连云港市海州区纪委、统战部主办，区商业街区发展中心承办的“护侨大讲堂”正式开班。在商业街区创业的全体侨胞以及海州区侨资企业代表、归侨60多人参加活动。

活动中，法务专家解读了即将实施的《中华人民共和国外商投资法》，纪检工作人员对侨胞维权的途径方式进行宣传讲解，街区介绍了投资和服务政策。据了解，开办“护侨大讲堂”活动，旨在维护侨胞权益，促进互信交流，进一步优化侨务环境。该活动将定期组织，由涉侨单位轮流承办。

近年来，海州区营商环境不断优化，吸引了大批侨胞在此投资兴业和定居生活。相关纪委、统战、商务等部门多次联合开展“爱侨、护侨、助侨”活动，为侨胞创造优质生活和创业环境。纪委开通侨务维权热线，实现涉侨事务一键受理、优先处置、限时反馈。统战部建立侨胞微信群，编发《侨情资讯》，主动了解侨胞所思所想所盼，把服务送上门。今年来，该区受理涉侨事务16件，办结率100%，较好地维护了侨胞权益。

旅美百花文学奖作家陈九：

用母语讲述海外华人故事

林 景

2011年，得知小说《老史与海》在国内获得第14届百花文学奖的时候，陈九正坐在美国纽约市政府的办公室里，面对着大量的数据管理工作。这个消息让他非常激动，但当时知道的时间有些晚，他已来不及回国参加颁奖礼。

陈九原名陈志军，1955年出生，毕业于中国人民大学。他1986年到美国攻读国际事务硕士，1989年攻读计算机数据库设计和管理硕士，现任纽约市政府数据中心主任，业余时间从事写作，曾创办北美华人作家协会并任职会长。1999年到2003年，他担任海外华文作家笔会会长，曾担任北美校友会会长。

1986年，陈九带着45美元只身来到了美国俄亥俄州。

初到美国，语言不通的陈九举步维艰。“但是俄亥俄不相信眼泪，我没有时间为自己处境难过，必须马上坚强起来，努力找出路。”

最困难的时候，他每周的伙食费只有7美元。“2美元鸡腿，1美元土豆，1美元牛奶，1美元苹果，1美元面包，1美元鸡蛋。为了生活，他开始寻找各种打短工的机会，在图书馆整理书籍，在餐馆洗碗送餐，在建筑工地油漆顶棚，在林场伐木……那段时光，他凭力气与意志度过。

很长一段时间，陈九的生活十分拮据。他不仅需要到处打工挣钱，居所也没有暖气。“当时房间有一个铁炉子，估计比我爷爷岁数还大。我自己到后院砍树，靠烧木头取暖。”

打短工的日子，从1986年开始持续了近10年。在工作和生活都安稳下来后，从小爱好写作的陈九才又重拾笔墨。

刚开始，他尝试用英文写作，却总是感觉情绪表达不能尽兴，10年来独在异乡的经历和孤独感受，又让他十分渴望酣畅淋漓地表达出来。“当你真孤独时，也许是本能使然，视野便一下打开了，心灵雷达的搜索范围顷刻间扩展，很多过去被忽略的存在呼地涌入心怀，生动柔软。”

因此，陈九决定改用母语中文，创作海外华人的故事。“生活经验多了，遇到的人和事多了，写作和自信的来源就有了。”陈九说。

《老史与海》由此诞生。那是在陈九打工的生涯中，让他难以忘怀的一次出海经历。他以这次经历和感受为基础，创作了这部后来获得百花文学奖的小说。

陈九认为，在中国的文学种类中，还缺乏海洋符号、蓝色坐标。想要填补这个空白，是他决定写一部海洋文化作品的主要原因，“或许这也是能获得百花奖的原因之一。”陈九笑着说。

业余时间，陈九笔耕不辍。白天上班，晚上写作，多年来雷打不动。继《老史与海》之后，他陆续创作了小说集《纽约有个田翠莲》《挫指柔》；散文集《纽约第三只眼》《曼哈顿的中国大咖》《活着，就要热气腾腾》，以及诗集《漂泊有时很美》等。他的作品曾获第14届百花文学奖、第4届《长江文艺》完美文学奖及首届中山文学奖。

在美国打拼了30年，陈九说自己主要靠的是信心和意志力，“几乎没有真正害怕过什么事，我总是相信通过持续努力可以战胜任何困难。”

这种信心和意志力源于陈九在国内的部队生涯。

15岁，他就当了铁道兵，到上大学之前，有整整5年时间。铁道兵担负着工程建设和保障任务：铁路抢修、抢建、物资输送……每完成一项任务，每战胜一次艰苦的自然环境，都会让他的意志力和信心又增加一分。

也是在这段当兵的日子里，陈九开始阅读，学习表达。他把所有的业余时间都用来阅读，阅读笔记积累了近100本。这5年，是陈九认为出国前最珍贵的5年。“它让我的生命打上了不一样的底色。”

部队经历也助益陈九的写作生涯。陈九认为，写作中最重要的莫过于真诚——敢于表达自己，要有“敢于豁出去”的精神，让自己服务于文字。

（来源：**《新民晚报》**）

澳洲华人展览亮相墨尔本

近日，《百万则故事：澳洲华人200周年展》在澳大利亚墨尔本澳华历史博物馆开幕。展览通过多媒体呈现方式，展示华人在澳大利亚定居的故事。

当天，来自中澳两国政界、侨界、历史界、教育界等的嘉宾出席开幕式。中国驻墨尔本总领事馆领事吴萌在讲话中说，华人活跃于澳大利亚各行各业，对当地社会和中华文化的海外传承做出了显著贡献。

上图：展厅现场。
左图：开幕式舞狮表演。

（来源：**澳华历史博物馆官网**）